

## OMYA GROUP VILKÅR OG BETINGELSER FOR BESTILLINGER

- Parter.** Begrepet "Selger" henviser til adressaten i Kjøpers bestilling, og begrepet "Kjøper" henviser til Omya Group-selskapet som avsender i Bestillingen.
- Vilkår.** Følgende vilkår og betingelser gjelder for alle Kjøpers bestillinger, i tillegg til alle vilkår som oppgis på de individuelle bestillingene eller i alle planer, spesifikasjoner eller andre dokumenter som er inkorporert ved henvisning (hver av dem samlet kalt en "Bestilling"). Aksept er begrenset til vilkårene og betingelsene i denne Bestillingen, og ingen påstått revisjon av, tillegg til eller sletting fra Bestillingen vil ha gyldighet, være seg i forslag, på faktura, på kvittering eller i tilbud fra Selger eller på annen måte, og ingen lokal, generell eller bransjepraksis skal ha noen effekt eller anses å skulle føre til noen variasjon heri, med mindre det uttrykkelig aksepteres skriftlig av Kjøpers autoriserte representant. Leveranse av varer eller utførelse av tjenester som omfattes av denne Bestillingen skal anses å utgjøre Selgers aksept av denne Bestillingen, strengt i samsvar med alle vilkår og betingelser.
- Endringer.** Kjøper kan gjøre endringer i Bestillingen når som helst, og Selger aksepterer slike endringer. Hvis en av Kjøpers endringer skaper en økning eller reduksjon i kostnader eller tid som behøves for Selgers oppfyllelse, skal partene så snart det er praktisk mulig avtale en rimelig justering av kjøpsprisen og/eller leveringsplanen, og slike endringer skal inkorporeres som en revisjonsendring i Bestillingen. Ingen andre former for melding eller verbal avtale skal kunne binde Kjøper.
- Levering, inspeksjon, aksept.** Tidspunktet for levering er svært viktig. Kjøper forbeholder seg retten til å avvise varer, og til å avbestille hele eller deler av denne Bestillingen, dersom mengder, leveringstidspunkter og leveringssteder i denne Bestillingen ikke oppfylles. Kjøpers aksept av enhver del av en leveranse som ikke leveres slik det her spesifiseres, skal ikke forplikte Kjøper til å akseptere resten av leveransen eller fremtidige leveranser. Alle varer skal mottas under forutsetning av Kjøpers inspeksjon og aksept. Kjøper har rett til å avvise eller tilbakekalle aksept og, med mindre noe annet er spesifisert, returnere, for Selgers regning, varer som ikke er strengt i samsvar med spesifikasjonene og kravene i denne Bestillingen. Betaling for eller mottak av ikke-samsvarende varer eller tjenester skal ikke utgjøre en aksept av disse, og skal ikke begrense eller hindre Kjøpers rett til å søke enhver rettslig eller rimelig erstatning, heller ikke skal det frata Selger ansvaret for defekter, latente eller andre. Enhver leveranse før planen vil, etter Kjøpers valg, enten (i) bli akseptert, med fakturadato utsatt til tidspunktet da leveransen skulle skje etter planen, eller (ii) bli returnert til Selger for Selgers regning. Hvis varer avvises, vil de bli oppbevart på Selgers risiko for tap eller skade til de mottas av Selger.
- Frakt, pakking, merking og fakturering.** Transportmetoden skal underlegges ICC Incoterms 2010, slik det fremkommer av Kjøpers Bestilling. Selger skal inkludere en nøyaktig pakkeseddel med hver leveranse. Det skal utstedes individuelle fakturaer for hver leveranse. Alle fakturaer, pakkesedler, fraktbrev og hver separate pakke i hver leveranse skal klart merkes med artikkelnummer, Kjøpers bestillingsnummer og Selgers følgeseddelnummer. Delleveranser må identifiseres som dette på lasteseddel og fakturaer.
- Forsikring.** Selger skal til enhver tid forsikre og selv være forsikret, hos et velrenommert forsikringsselskap, mot (i) all risiko under denne Bestillingen eller i forbindelse med varer og tjenester som omfattes av denne Bestillingen, inkludert uten begrensning produktansvarsforsikring for alle Selgers faktiske og betingede forpliktelser, og (ii) all risiko forbundet med artikler som eies av Kjøper og som er i Selgers forvaring, kontroll eller makt. Selger skal ved navn inkludere Kjøper som forsikret under slik forsikringspolise, og Selger skal overfor Kjøper, på denne anmodning, legge frem bevis på slik forsikringsdekning og bevis på betaling av forsikringspremier for politene.
- Betalingsvilkår.** Betalingsvilkårene skal være slik de oppgis på Kjøpers Bestilling, og betaling skal finne sted innenfor slik periode etter mottak og aksept av varene, samt mottak, i korrekt form og innhold, av all dokumentasjon som kreves av denne Bestillingen. Denne Bestillingen skal ikke oppfylles til en pris høyere enn den som sist ble oppgitt eller belastet av Selger, uten uttrykkelig, skriftlig samtykke fra Kjøper. Selger garanterer og samtykker i at prisen og vilkårene for varene og tjenestene som dekkes av denne Bestillingen ikke er mindre gunstige for Kjøper enn de som tilbys Selgers beste kunde under generelt tilsvarende omstendigheter hva gjelder mengde og leveringsplan.
- Selgers garantier.** Selger garanterer at alle materialer, bearbejdede produkter og varer som leveres under Bestillingen, (a) er strengt i samsvar med alle spesifikasjoner, tegninger, prøver eller andre beskrivelser fremlagt for og godkjent av Kjøper, (b) er egnet og fyllestgjørende for det tiltenkte formålet, slik det er avtalt mellom Kjøper og Selger, (c) er av god kvalitet og uten defekter i materialer og utførelse, (d) er nye og ikke renoverte eller overholte, bortsett fra der Kjøper har gitt sitt uttrykkelige, skriftlige samtykke, (e) ikke krenker noen patent, opphavsrett, varemerke, forretningshemmelighet eller annen immateriell rettighet, eiendomsrett eller kontraktsmessig rettighet til noen tredjepart, (f) er utstyrt med alle varsler, etiketter og merker som kreves av gjeldende lover og forskrifter. I forbindelse med tjenester, garanterer Selger at alle tjenester vil bli utført på en profesjonell og fagmessig måte, med en grad av ferdighet og omhu som følger gjeldende, gode og sunne profesjonelle prosedyrer. Verken mottak av materialer, bearbejdede produkter eller varer eller betaling for disse skal utgjøre en fraskrivelse av kravene i denne bestemmelsen. Ved et garantibrudd, kan Kjøper, etter eget skjønn og uten å fraskrive seg noen annen rettighet, returnere for kreditt eller kreve omgående korrigerende eller erstatning av de uoverensstemmende varene eller tjenestene. Selgers garantier skal overleve aksept og betaling og skal gjelde overfor Kjøper, hans etterfølgere, utpekte personer, kunder og brukere av varene, og skal ikke anses å være eksklusive.
- Åndsverk.** I den grad det tillates av loven, skal Selger sikre og holde skadesløse Kjøper og Kjøpers tilknyttede selskaper og deres respektive ledere, styremedlemmer, representanter, aksjonærer, etterkommere og utpekte personer, samt alle deres kunder og brukere av alle produkter og tjenester ("Parter holdt skadesløse") fra og mot alle tap, ansvar, krav, forlangende, kostnader og utgifter (inkludert rimelige advokatorer) som enhver av dem utsettes for i forbindelse med alle patenter, opphavsretter, varemerker

eller annet åndsverk i forbindelse med fremstilling, bruk eller disponering av alle varer, artikler, materialer eller tjenester som leveres av Selger. Kjøper skal melde fra til Selger om alle slike krav, forlangender eller etterfølgelser så snart som rimelig mulig.

- Skadesløsholdelse.** I den grad det tillates av loven, skal Selger sikre og holde skadesløse Kjøper og Kjøpers tilknyttede selskaper og deres respektive ledere, styremedlemmer, representanter, aksjonærer, etterkommere og utpekte personer, samt alle deres kunder og brukere av alle produkter og tjenester ("Parter holdt skadesløse") fra og mot alle tap, ansvar, krav, forlangende, kostnader og utgifter (inkludert rimelige advokatorer) som enhver av dem utsettes for i forbindelse med all faktisk eller påstått skade på eiendom eller skade (inkludert dødsfall) på enhver person som oppstår fra eller i forbindelse med varene eller tjenestene som leveres av Selger, eller bruken av disse, Selgers utførelse under denne Bestillingen, eller Selgers utførelse av arbeid på Kjøpers installasjoner eller bruk av Kjøpers eiendom, enten på eller utenfor Kjøpers installasjoner, bortsett fra der slik skade oppstår ene og alene på grunn av grov forsømmelse fra Kjøpers side.

- Begrensning av Kjøpers ansvar.** I den grad det tillates av loven, skal Kjøper ikke ha ansvar overfor Selger, dennes ansatte, representanter, agenter, leverandører eller underkontraktører, for noen forventet fortjeneste eller påført skade (bortsett i den grad dette er uttrykkelig bestemt i Del 13) eller følgeskade. Uten begrensning av det foregående, skal Kjøpers ansvar for ethvert krav som oppstår direkte eller indirekte under eller i forbindelse med denne Bestillingen, ikke under noen omstendighet overskride kostnaden for varene eller tjenestene som gir grunnlag for krav. Kjøper skal ikke ha erstatningsansvar av noe slag.

- Lover og forskrifter.** Selger skal overholde alle gjeldende lover og forskrifter av alle typer forbundet med produksjon, pakking og levering av varer og utførelse av tjenester, og skal på anmodning gi Kjøper nødvendige erklæringer og dokumenter som oppgir opprinnelsen til varene og hvordan de kvalifiserer for EU-preferanser.

- Kansellering etter Kjøpers forgodtbefinnende.** Kjøper kan, med skriftlig melding til Selger, kansellere bestillingen eller deler av denne, av enhver årsak, slik Kjøper finner det for godt. Ved melding om kansellering, skal Selger umiddelbart stanse alle arbeider og sørge for at hans leverandører og/eller underkontraktører stanse alle arbeider forbundet med Bestillingen. Hvis Kjøper kansellerer etter eget forgodtbefinnende, skal Kjøper betale Selger for varer og tjenester akseptert til dato for kanselleringen og, i samsvar med Del 11 (Begrensning av Kjøpers ansvar), for Selgers faktiske, rimelige kostnader direkte forbundet med en slik kansellering. Kjøper skal ikke ha ansvar for arbeider som utføres etter at Selger mottar melding om kansellering.

- Begrunnet kansellering.** Kjøper kan, med skriftlig melding til Selger, kansellere Bestillingen eller enhver del av denne, dersom Selger bryter enhver av Bestillingens vilkår og betingelser, blir betalingsudyktig eller erklæres konkurs. For eksempel vil Kjøper ha rett til en begrunnet kansellering dersom (a) Selger unnlater å gjøre punktlige, fullstendige og overensstemmende leveranser av varer og tjenester, eller (b) Selger bryter fremstillingene eller garantiene i Bestillingen. Hvis Kjøper kansellerer med begrunnelse, vil Kjøper ikke ha plikt til å betale Selger. Dersom en kompetent domstol deretter skulle bestemme at Kjøpers begrunnede kansellering var feil eller ikke rettfærdiggjort, skal slik kansellering automatisk anses å være en avbestilling etter Kjøpers forgodtbefinnende, slik det beskrives i Del 13, og Selger vil ha alle rettigheter under denne bestemmelsen, men ingen rett til å kreve erstatning.

- Konfidensialitet.** Selger erkjenner at han, ved leveranse av varer og/eller under utførelse av tjenester under denne Bestillingen, vil kunne bli eksponert for eller anskaffe eiendomsbeskyttet, konfidensiell informasjon om Kjøper eller enhver av dennes tilknyttede selskaper, inkludert uten begrensning informasjon eller materiell forbundet med enhver av Kjøpers eller dennes tilknyttede selskapers kunder, organisasjon, arbeid, ekspertise, prosesser, produksjonsteknikker eller teknologi og produkter og produkters bruksområder ("Konfidensiell informasjon"). Selger samtykker i å holde Konfidensiell informasjon strengt konfidensiell, og ikke kopiere, gjengi, selge, tildele, lisensiere, markedsføre, overføre eller på annen måte fremlegge for en annen person eller enhet noe slik Konfidensiell informasjon i noen annen hensikt enn for å utføre Selgers plikter i henhold til denne Bestillingen. Selger samtykker i å skulle meddele sine representanter, ansatte og underkontraktører om dette kravet til konfidensialitet, og i å forplikte dem skriftlig til å oppfylle kravet til uttrykkelig fordel for Kjøper og dennes tilknyttede selskaper.

- Bruk av Kjøpers navn.** Selger skal holde forretningsforholdet med Kjøper og ethvert av Kjøpers tilknyttede selskaper i streng fortrolighet, og skal ikke publisere noen reklame, kampanje eller annet trykt materiell eller vise noen presentasjon eller delta i noen annen aktivitet som vil avdekke at Selger har hatt eller har et forretningsforhold med Kjøper eller dennes tilknyttede selskaper og/eller noen detaljer om dette forholdet.

- Overlevelse, kumulative rettsmidler.** Alle Selgers avtaler og representasjoner heri (inkludert uten begrensning de som er relatert til konfidensialitet, skadesløsholdelse og garantier) skal overleve leveransen og sluttbetalingen eller en tidligere kansellering av Bestillingen. Alle rettigheter og rettsmidler tilgjengelige for Kjøper i henhold til enhver Bestilling er i tillegg til, og ikke en begrensning av, rettighetene og rettsmidlene som ellers er tilgjengelige i henhold til lov eller i billighet.

- Annet.** Denne Bestillingen er underlagt loven på stedet der Kjøper har sitt forretningskontor. Partene hertil samtykker i at FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonalt salg av varer (1980) ("CISG") ikke skal gjelde for noen Bestilling. Ulovligheten, ugyldigheten eller urettskraftigheten til enhver av bestemmelsene i enhver Bestilling skal ikke ha innvirkning på gyldigheten til resten av nevnte Bestilling. Ingen fraskrivelse av en av Selgers forpliktelser skal ha gyldighet med mindre den er skriftlig og signert av Kjøper, og ingen enkeltstående fraskrivelse skal anses å være en fraskrivelse av andre eller lignende forpliktelser. Enhver Bestilling skal anvendes til fordel for Kjøper og dennes etterfølgere og utpekte personer, skal binde Selger og dennes

etterfølgere og utpekte personer og kan ikke overføres eller delegeres av Selger uten Kjøpers uttrykkelige, skriftlige samtykke.

19. Løsning av tvister. Partene hertil skal bruke rimelige forretningsmessige forhandlinger til å løse eventuelle tvister som kan oppstå med eller i forbindelse med denne Bestillingen. Hvis en slik tvist ikke kan løses i minnelighet, skal partene legge tvisten frem for kompetente domstoler på stedet der Kjøper har sin forretningsadresse.